

**Lettre de
Rangjung Rikpé Dorjé
Sa Sainteté
le XVI^e Gyalwa Karmapa,
1978**

À propos de sa vision pour
le maintien du Dharma en
Occident.

Traduction de la lettre de Sa Sainteté le XVI^e Gyalwa Karmapa, Rangjung Rikpé Dorjé

À propos de sa vision pour le maintien du Dharma en Occident

Depuis la radiance naturelle du *dharmakaya*, les quatre *kayas* et les cinq sagesse ultimes, il se manifeste aux êtres nobles dotés de vision pure comme le *sambhogakaya* ; aux êtres ordinaires dotés de vision impure, il se manifeste, sur tous les champs impurs, comme le *nirmanakaya* qui, par la force des aspirations antérieures, est connu sous le nom de détenteur de la coiffe qui accomplit l'activité de tous les Victorieux, le Karmapa étant le XVI^e dans le lignage.

J'adresse [le message suivant], en général, à tous les hommes et femmes du monde entier qui ont une aspiration et un esprit fort pour le Dharma, sans faire de différence entre « étrangers » et « locaux » et qui sont entrés dans le Dharma ; [je l'adresse] en particulier, aux grands pays occidentaux que sont l'Amérique, le Canada, la France, l'Angleterre, l'Allemagne, le Danemark, la Norvège, la Suède, la Finlande, l'Autriche, l'Italie, la Suisse, la Grèce, la Hollande, la Belgique, l'Espagne et leurs habitants qui ont une aspiration pour le Dharma et qui sont déjà engagés dans le Dharma.

Dans le temps présent, le courant d'esprit des êtres humains, peu importe qu'ils s'agissent d'hommes ou de femmes, est contaminé par la force des cinq poisons qui les a conduits à des conflits et des disputes, etc., ayant pour conséquence la souffrance infinie du mal-être [dans le passé] et qui les y conduit [à présent] et qui plante les graines causes constantes de [souffrance dans le futur]. Seul le nectar du Dharma authentique peut dissiper cela.

Pour cela, il existe le Dharma du véhicule causal des soutras du mahayana et, en particulier, pour les individus dotés du potentiel ⁽¹⁾ aux facultés aiguës (les trois voiles ayant moins de force et les trois mûrissements ayant plus de force) qui peuvent actualiser le précieux état indissociable de Dorjé Chang en une vie, il existe le profond mantra secret qui révèle l'éveil parfait.

⁽¹⁾ Ou filiation.

Ceux qui l'ont suivi, les *mahasiddhas* éminents du noble pays [de l'Inde], ont amené le trésor secret du Dharma du vajrayana profond et secret depuis Shambhala et Orgyen Kandro Ling, sans se soucier de leur propre vie. [Ils ont rapporté] les tantras pères, mère et non duel, les très profonds tantras, et ils les ont pratiqués jusqu'à ce qu'ils aient actualisé l'état indissociable de Dorjé Chang en une vie.

Ils les ont enseignés de manière authentique aux étudiants qui étaient des réceptacles appropriés. Sur cette base, en de nombreux endroits, tous les hommes et les femmes ont actualisé le fruit et sont partis pour les champs purs, laissant ces endroits vides, tels que cela est clairement expliqué dans de nombreuses histoires vraies ?

Au Tibet aussi, les manifestations des éminents traducteurs ont fourni de grands efforts et ont traversé d'innombrables difficultés. Ils ont offert de grandes quantités d'or pour recevoir le Dharma des soutras et des tantras des pandits renommés et des accomplis du noble pays [de l'Inde]. Ils ont ensuite rapporté [le Dharma] au Tibet et l'ont traduit du sanskrit au tibétain.

[Grâce à eux], les nombreux lieux où l'étude, la contemplation et la méditation ont été appliquées se sont répandus et déployés. L'éminent accompli kagyü, Marpa le traducteur, est l'exemple de l'un d'entre eux. Il s'est rendu à trois reprises en Inde, rencontrant beaucoup de difficultés et il y a passé les deux tiers de sa vie. Là-bas, il a rencontré les célèbres *mahasiddhas* Naropa et Maitripa, ainsi que de nombreux autres pandits et lamas accomplis de qui il a reçu l'océan des instructions des tantras profonds et secrets – les tantras pères, comme le *Guhyasamaja*, les tantras mères, comme *Mahamaya*, et les tantras non-duels comme *Kalachakra*. Il les a rapportés et les a pratiqués jusqu'à ce qu'il ait actualisé en une vie le *kaya* indissociable de Dorjé Chang. Par l'intermédiaire de ses disciples principaux, les Quatre Grands Piliers etc., la pratique de l'étude, de la contemplation et de la méditation s'est répandue partout. Aujourd'hui, l'océan des accomplis kagyüs atteint toutes les directions. Sur la base de l'actualisation des deux phases [de la pratique], un grand nombre d'entre eux ont atteint la terre du grand accomplissement.

À présent également, grâce aux conditions opportunes que sont les aspirations antérieures des bodhisattvas éminents, sans rien forcer, les habitants du monde, en Orient et en Occident, font des efforts pour rencontrer les lamas dans le seul but de comprendre le sens du Dharma, malgré les difficultés. Sans connaître la langue, ils assistent aux *pujas*, assis dans le fond, et ils sont toujours pleins de confiance, d'aspiration et de joie. Si vous regardez, le courant d'esprit de ces êtres est doté du potentiel réveillé du mahayana, c'est certain. Je crois qu'il est possible d'implanter nouvellement dans leurs pays les bases fondamentales du Dharma authentique du fait de causes, de conditions et de *tendrels* propices.

Je me suis moi-même rendu à deux reprises dans diverses parties du monde, ignorant les difficultés afin d'enseigner et de répandre le Dharma. Sur la base de la pratique des méthodes et de la libération, le *vidhyadhara* qui a actualisé les méthodes de libération du *kyérim* et du *dzokrim*, *trülku* Trungpa Künga Chökyi Gyamtso, et celui qui a atteint l'accomplissement de la pratique du *kyérim* et du *dzokrim*, Kalu Rinpoché Rangjung Künyab, ont nouvellement établi des centres du Dharma qui sont des bases fondamentales pour le déploiement du Dharma.

Les enseignants kagyüs de notre lignée issue de Milarépa, *trülku* Akong, *trülku* Chimé, lama Karma Trinley Rinpoché and Namgyal Rinpoché ont déjà fourni beaucoup d'efforts selon leurs capacités et ils continuent de le faire. Grâce à eux, le Dharma se répand dans tous les pays mentionnés ci-dessus.

Pour le bienfait général, en Amérique, à New York, j'ai nommé un centre Karma Triyana Dharma Chakra ; j'y ai envoyé des *khenpos*, des *trülkus*, l'un de mes représentants, des lamas et des moines pour qu'un monastère important [soit établi] afin que les centres kagyüs aux États-Unis et au Canada puissent être bénéfiques et que le Dharma puisse se répandre largement.

En Europe, en France, dans la région de Chaban, j'ai établi Dhagpo Kagyu Ling, une base fondamentale comprenant un temple et un environnement monastique afin que les méthodes profondes des Six yogas de Naropa et le chemin profond du mahamudra puissent être pratiqués de manière appropriée dans des centres de retraite.

J'espère qu'un *shédra* pourra être nouvellement construit pour les hommes et les femmes qui souhaitent étudier et contempler [les enseignements]. J'ai donné à cet ensemble le nom de Dhagpo Kagyu Ling. Je place [en ce lieu] les lamas et moines suivants : dans la ligne suprême des Gyalwa Yabsé kagyüs, le suprême *trülku* Nénang Pawo Rinpoché, mon représentant Karma Jigmé Tsewang, khenpo Rinpoché Tsültrim Gyamtso et lama Gendune Rinpoché afin qu'ils établissent la base fondamentale mentionnée ci-dessus et afin qu'ils développent le Dharma authentique.

En ce lieu et en ce pays, puisque le souhait éminent est celui d'une véritable harmonie et d'une véritable paix ultimes pour les temps présents, mais aussi dans le futur, tous les aspects légaux ont déjà été remplis sans obstacle et nous avons décidé de rapidement commencer la construction d'un monastère.

En Europe, je vous demande de vouer vos efforts et d'aider avec le corps, la parole et l'esprit de répandre le profond et authentique Dharma de la lignée courte des Quatre Transmissions éminentes issues du grand accompli Milarépa. C'est important. J'envoie d'ici mes aspirations et mes souhaits afin que toutes les excellences se déploient constamment et je prendrai également soin que tout emprunte la bonne direction dans cette vie et dans les prochaines.

Écrit au Sikkim, le 13 juillet 1978, au siège de Shédруп Chökorling.



50 ANS YEARS
AÑOS
JAHRE